



中外经典声乐作品选集

下册：外国部分

李雪梅 主编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



中外经典声乐作品选集

下册：外国部分

李雪梅 主编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

目 录

下 册

- 致音乐 [德]肖倍尔词 [奥]舒伯特曲 (235)
菩提树 [德]威廉·缪勒词 [奥]舒伯特曲 (238)
我爱你 [德]赫罗瑟词 [德]贝多芬曲 (246)
假如你爱我 [意]G.B.柏戈莱西曲 (248)
不要责备我吧, 妈妈 俄罗斯民歌 (252)
黎明 [意]R.雷翁卡伐洛曲 (254)
徒劳的小夜曲 [德]约翰内斯·勃拉姆斯曲 (258)
我多么痛苦 [意]A.斯卡拉蒂曲 (263)
摇篮曲 [德]约翰内斯·勃拉姆斯曲 (266)
我亲爱的 [意]G.乔尔达尼曲 (268)
小夜曲 [法]V.雨果词 [法]C.古诺曲 (271)
悲叹的小夜曲 [意]E.托塞利曲 (277)
诺言 [意]G.罗西尼曲 (281)
睡眠的精灵 [德]约翰内斯·勃拉姆斯曲 (288)
缆车 [意]L.登扎曲 (290)
最后的歌曲 [意]弗朗切斯科·托斯蒂曲 (295)
紫罗兰 [意]A.斯卡拉蒂曲 (304)
游移的月亮 [意]V.贝里尼曲 (310)
卡地斯城的姑娘 [法]米塞词 [法]德利布曲 (315)
请你别忘了我 [意]E.库尔蒂斯曲 (318)
阿利路亚 [奥]W.莫扎特曲 (322)
野玫瑰 [德]歌德词 [奥]舒伯特曲 (330)
负心人 [意]科蒂弗洛词 [意]S.卡尔蒂洛曲 (333)
威尼斯狂欢节 [德]本尼迪克特曲 (337)
索尔维格之歌 [挪]易卜生词 [挪]格里格曲 (344)
月光 [法]G.福列曲 (348)

当日子忧伤沉重	[德] R.瓦格纳曲	(353)
人们叫我咪咪	[意] G.贾科萨、L.伊利卡词	[意] G.普契尼曲 (360)
我悲伤啊，我痛苦		[俄] M.格林卡曲 (366)
晴朗的一天	[意] G.贾科萨、L.伊利卡词	[意] G.普契尼曲 (370)
月亮颂		[捷] 德沃扎克曲 (376)
柳儿，你别悲伤	[意] 裴塞佩·阿达米词	[意] G.普契尼曲 (382)
主人，您听我说	[意] 裴塞佩·阿达米词	[意] G.普契尼曲 (387)
今夜无人入睡	[意] 裴塞佩·阿达米词	[意] G.普契尼曲 (389)
美妙的时刻将来临	[意] 洛伦佐·达·彭特词	[奥] W.莫扎特曲 (392)
你再不要去做情郎	[意] 洛伦佐·达·彭特词	[奥] W.莫扎特曲 (396)
求爱神给我安慰	[意] 洛伦佐·达·彭特词	[奥] W.莫扎特曲 (406)
女人善变		[意] G.威尔第曲 (409)
心爱的名字		[意] G.威尔第曲 (413)
我亲爱的爸爸		[意] G.普契尼曲 (419)
奇妙的和谐	[意] G.贾科萨、L.伊利卡词	[意] G.普契尼曲 (422)
献身艺术 献身爱情	[意] 萨尔杜词	[意] G.普契尼曲 (427)
偷洒一滴泪	[意] 罗马尼词	[意] 多尼采蒂曲 (431)
我听到美妙的歌声		[意] G.罗西尼曲 (434)
夜的音乐	[英] 理查德·斯梯尔戈改词	[英] 安德鲁·劳埃德·韦伯曲 (445)
想着我	[英] 理查德·斯梯尔戈改词	[英] 安德鲁·劳埃德·韦伯曲 (450)
但愿你会重现在眼前	[英] 理查德·斯梯尔戈改词	
	[英] 安德鲁·劳埃德·韦伯曲	(457)
别为我哭泣，阿根廷	[英] 汤姆·莱斯词	[英] 安德鲁·劳埃德·韦伯曲 (461)
回忆	[英] 屈瑞佛尔·能恩词	[英] 安德鲁·劳埃德·韦伯曲 (469)
今夜你是否感到恩爱	[英] 汤姆·莱斯词	[英] 埃尔登·强曲 (475)
歌唱训练及表演箴言		(479)

致音乐

[德]肖倍尔 / 词
[奥]舒伯特 / 曲
邓映易 / 译配

Moderato

美 妙 的 音
Du hol de

乐, 在 多 少 忧 郁 的 时 刻, 生 活 给
Kunst in wie viel grau en - Stun den, wo mich des

我 无 情 的 打 击, 你 却 把
Le bens wil der Kreis um strickt, hast du mein

我 心 中 的 热 爱 唤 起， 向 我 展 现 出
 Herz zu war mer Lieb ent zun den hast mich in ei ne

cresc

光 明 天 地， 展 现 出 光 明 天 地。
 beß re Welt ent rückt, in ei ne beß re Welt ent rückt!

p

一 阵 叹
 Oft hat ein

fp *fp* *pp*

息 把 你 的 琴 弦 击 起， 美 妙 的 和
 seuf zer dei ner Haß ent flos sen, ein sü ßer

声 是 多 么 温 柔 甜 蜜, 把 我 带
 hei li ger Ak kord von dir den Him mel

入 幸 福 的 极 乐 世 界, 美 妙 的 音 乐 我
 beß rer Zei ten mir er schlossen. du hol de Kunst, ich

衷 心 感 谢 你, 美 妙 的 音 乐, 我 感 谢 你。
 dan ke dir da für, du hol de Kunst, ich dan ke dir!

菩提树

[德]威廉·缪勒 / 词
[奥]舒伯特 / 曲
邓映易 / 译配

Mässig. 中板

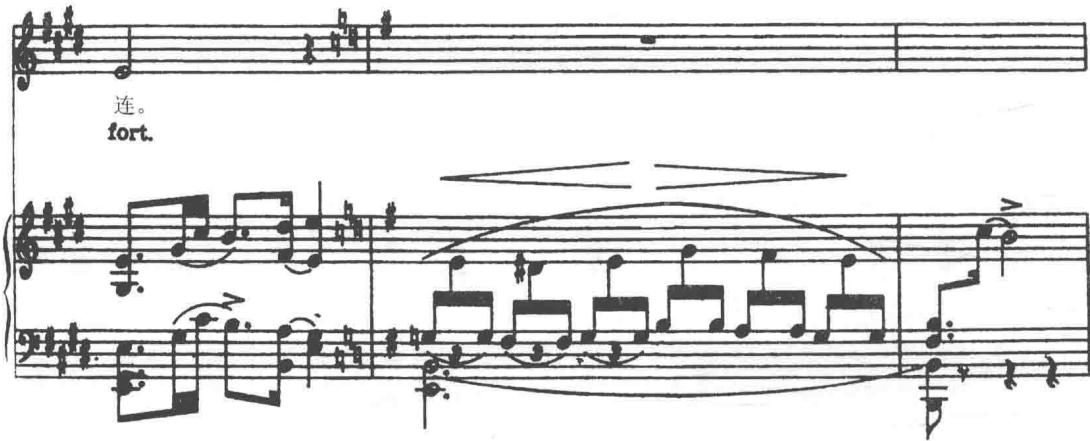
门前有棵菩提树，
Am Brunnen vor dem
To re da steht ein Lindenbaum;
我做 过无数
ich träumt' in seinem



美 梦， 在 它 的 绿 荫 间。 也 曾 在 那 树
Schat ten so man chen sü ßen Traum. Ich schnitt in sei ne

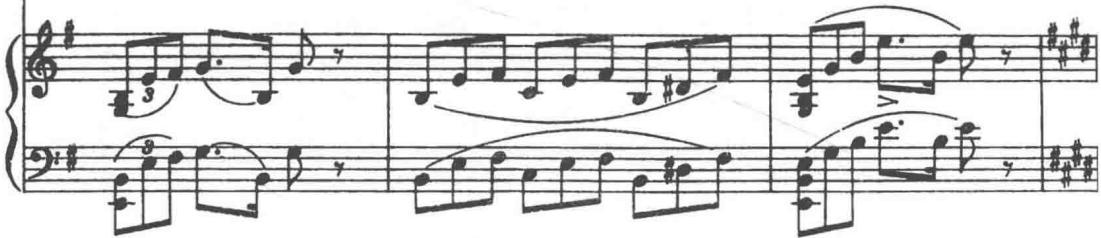
于 上 刻 下 甜 蜜 诗 句， 无
Rin de so man ches lie be Wort; es

论 快 乐 和 痛 苦， 常 在 树 下 留
zog in Freud und Lei de zu ihm mich im mer

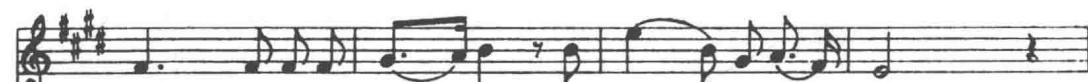




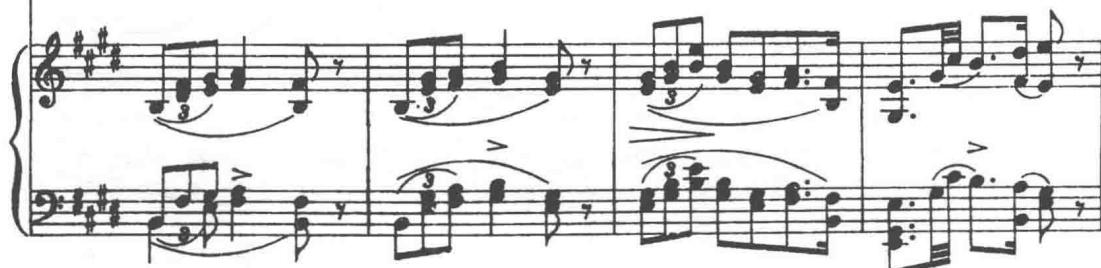
行 走， 闭 上 了 我 的 两 眼， 好
Dun - kel die Au - gen zu - ge - macht. Und



像 听 见 那 树 叶 对 我 轻 声 呼 唤： 同
sei - ne Zweige rausch - ten, als rie - fen sie mir zu: komm



伴， 回 到 我 这 里， 来 找 寻 平 安！
her zu mir, Ge - sel - le, hier findst du dei - ne Ruh!



凛
Die
冽
kal -
的
- ten
北
Win -
风
de

吹
blie -
来,
- sen
直
mir
扑
grad
上
ins
我
An -
的
ge -

脸,
sicht,
把
der
头
Hu

上
flog
帽
mir
子
vom

吹落，我仍坚定向
 Kop - fe, ich wen - de - te - mich
decresc.

前。
 nicht.

p *decresc.*

如今我远离故乡，转
 Nun bin ich manche Stun - de ent

眼 有 许 多 年, 但 仍 常 听 见 呼 唤: 到
fernt von je - nem Ort, und im - mer hörich's rau - schen: du

这 里 找 寻 平 安! 如 今 我 远 离
fän - dest Ru - he dort! Nun bin ich manche

故 乡, 转 眼 有 许 多 年, 但
Stun - de ent - fernt von je - nem Ort, und

故 乡, 转 眼 有 许 多 年, 但
Stun - de ent - fernt von je - nem Ort, und

仍 常 听 见 呼 唤： 到 这 里 找 寻 平
 im - mer hör ich's rau - schen: du fän - - dest Ru - he

安， 到 这 里 找 寻 平 安！
 dort, du fän - - dest Ru - he dort!

pp

decresc. *dim.*

我爱你

[德] 赫罗瑟 / 词
贝多芬 / 曲

Andante

我爱 你犹 如 你 爱 我，我 爱 你 不 分 夜 和 昼，你
Ich lie - be dich, so wie du mich, am A - bend und am Mor - gen, noch

我从 未有 一 天 不是 共 患 难，同 分 忧。
war kein Tag, wo du und ich nicht theil - ten uns - re Sor - gen.

你 和 我 协 力 同 心，由 二 人 同 当，负 担 轻；你
Auch wa - ren sie für dich und mich ge - theilt leicht zu er - tra - gen: du

安 慰 我 受 苦 受 难，我 流 泪，替 你 伤 心，我 替 你
trö - ste - test im Kum - mer mich, ich weint' in dei - ne Kla - gen, in dei - ne

伤 Kla - 心。你 是 我 生 活 的 乐 趣，愿 上 帝 对 你
 gen. D'rum Got - tes Se - gen ü - ber dir, du mei - nes Le - bens

施 恩，愿 上 帝 为 我 保 佑 你，加 惠 于 你 我
 Freu - de, Gott schü - tze dich, er - halt' dich mir, schütz' und er - halt' uns

二 人， 愿 上 帝 为 我 保 佑 你， 加 惠 于 你 我
 bei - de, Gott schü - tze dich, er - halt' dich mir, schütz'

惠 于 你 我 二 人， 加 惠 于 你 我 二 人， 加
 und er - halt' uns bei - de, er - halt' uns bei - de, er -

惠 你 我 二 人！
 halt' uns bei - de!